

Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



Extractor hood
DUL63CC50T

BOSCH

[en] Instruction manual

en Table of contents

Important safety information **3**
Environmental protection **5**
Saving energy 5
Environmentally-friendly disposal 5
Operating modes **5**
Exhaust air mode 5
Circulating-air mode 5
Operating the appliance **6**
Setting the fan 6
Lighting 6
Cleaning and maintenance **6**
Trouble shooting **8**
Fault table 8
After-sales service **8**
Accessories **9**

Additional information on products, accessories, replacement parts and services can be found at **www.bosch-home.com** and in the online shop **www.bosch-eshop.com**

⚠ Important safety information

Read these instructions carefully. Only then will you be able to operate your appliance safely and correctly. Retain the instruction manual and installation instructions for future use or for subsequent owners.

The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.

This appliance is intended for domestic use and the household environment only. The appliance is not intended for use outside. Do not leave the appliance unattended during operation. The manufacturer is not liable for damage which is caused by improper use or incorrect operation.

This appliance is intended for use up to a maximum height of 2000 metres above sea level.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children must not play with, on, or around the appliance. Children must not clean the appliance or carry out general maintenance unless they are at least 8 years old and are being supervised.

Keep children below the age of 8 years old at a safe distance from the appliance and power cable.

Check the appliance for damage after unpacking it. Do not connect the appliance if it has been damaged in transport.

This appliance is not intended for operation with an external clock timer or a remote control.

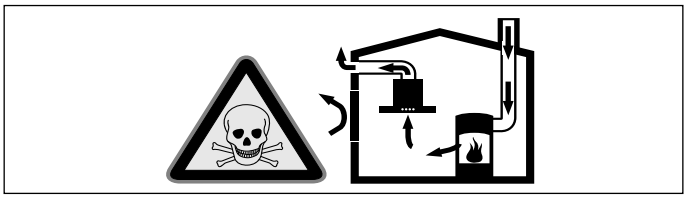
Danger of suffocation!

Packaging material is dangerous to children. Never allow children to play with packaging material.

Danger of death!

Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in.

Always ensure adequate fresh air in the room if the appliance is being operated in exhaust air mode at the same time as room air-dependent heat-producing appliance is being operated.

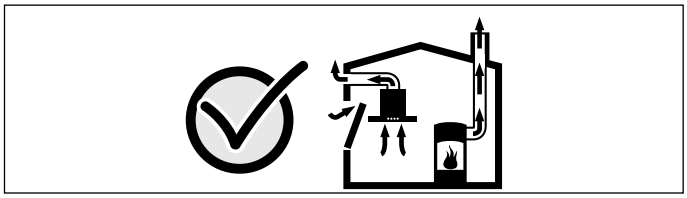


Room air-dependent heat-producing appliances (e.g. gas, oil, wood or coal-operated heaters, continuous flow heaters or water heaters) obtain combustion air from the room in which they are installed and discharge the exhaust gases into the open air through an exhaust gas system (e.g. a chimney).

In combination with an activated vapour extractor hood, room air is extracted from the kitchen and neighbouring rooms - a partial vacuum is produced if not enough fresh air is supplied. Toxic gases from the chimney or the extraction shaft are sucked back into the living space.

- Adequate incoming air must therefore always be ensured.
- An incoming/exhaust air wall box alone will not ensure compliance with the limit.

Safe operation is possible only when the partial vacuum in the place where the heat-producing appliance is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air needed for combustion is able to enter through openings that cannot be sealed, for example in doors, windows, incoming/exhaust air wall boxes or by other technical means.



In any case, consult your responsible Master Chimney Sweep. He is able to assess the house's entire ventilation setup and will suggest the suitable ventilation measures to you.

Unrestricted operation is possible if the vapour extractor hood is operated exclusively in the circulating-air mode.

Risk of fire!

- Grease deposits in the grease filter may catch fire.

  Clean the grease filter at least every 2 months.

  Never operate the appliance without the grease filter.
- Grease deposits in the grease filter may catch fire. Never work with naked flames close to the appliance (e.g. flambéing). Do not install the appliance near a heat-producing appliance for solid fuel (e.g. wood or coal) unless a closed, non-removable cover is available. There must be no flying sparks.
- Hot oil and fat can ignite very quickly. Never leave hot fat or oil unattended. Never use water to put out burning oil or fat. Switch off the hotplate. Extinguish flames carefully using a lid, fire blanket or something similar.
- When gas burners are in operation without any cookware placed on them, they can build up a lot of heat. A ventilation appliance installed above the cooker may become damaged or catch fire. Only operate the gas burners with cookware on them.
- Operating several gas burners at the same time gives rise to a great deal of heat. A ventilation appliance installed above the cooker may become damaged or catch fire. Never operate two gas burners simultaneously on the highest flame for longer than 15 minutes. One large burner of more than 5 kW (wok) is equivalent to the power of two gas burners.

Risk of burns!

The accessible parts become very hot when in operation. Never touch hot parts. Keep children at a safe distance.

Risk of injury!

- Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.
- Items placed on the appliance may fall down. Do not place any objects on the appliance.
- The light emitted by LED lights is very dazzling, and can damage the eyes (risk group 1). Do not look directly into the switched on LED lights for longer than 100 seconds.

Risk of electric shock!

- A defective appliance may cause electric shock. Never switch on a defective appliance. Unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.
- Incorrect repairs are dangerous. Repairs may only be carried out and damaged power cables replaced by one of our trained after-sales technicians. If the appliance is defective, unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.
- Do not use any high-pressure cleaners or steam cleaners, which can result in an electric shock.

Causes of damage

Caution!

Risk of damage due to corrosion. Always switch on the appliance while cooking to avoid condensation. Condensate can produce corrosion damage.

Risk of damage due to ingress of humidity into the electronic circuitry. Never clean operator controls with a wet cloth.

Surface damage due to incorrect cleaning. Clean stainless steel surfaces in the direction of the grain only. Do not use any stainless steel cleaners for operator controls.

Surface damage due to strong or abrasive cleaning agents. Never use strong and abrasive cleaning agents.

Risk of damage from returning condensate. Install the exhaust duct in such a way that it falls away from the appliance slightly (1° slope).

Environmental protection

Your new appliance is particularly energy-efficient. Here you can find tips on how to save even more energy when using the appliance, and how to dispose of your appliance properly.

Saving energy

- During cooking, ensure that there is a sufficient supply of air so that the extractor hood can work efficiently and with a low level of operating noise.
- Adjust the fan speed to the intensity of the cooking fumes. Only use intensive mode where this is required. A lower fan speed means that less energy is consumed.
- If there are intensive cooking fumes, select a higher fan speed in good time. If cooking fumes have already spread in the kitchen, the extractor hood must be operated for longer.
- Switch off the extractor hood if you no longer require it.
- Switch off the lighting if you no longer require it.
- Clean and, if required, replace the filter at regular intervals in order to increase the effectiveness of the ventilation system and to prevent the risk of fire.

Environmentally-friendly disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Operating modes

This appliance can be used in exhaust-air mode or circulating-air mode.

Exhaust air mode



The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and conveyed to the exterior by a pipe system.

Note: The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).

- Before conveying the exhaust air into a non-functioning smoke or exhaust gas flue, obtain the consent of the heating engineer responsible.
- If the exhaust air is conveyed through the outer wall, a telescopic wall box should be used.

Circulating-air mode



The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and an activated carbon filter and conveyed back into the kitchen.

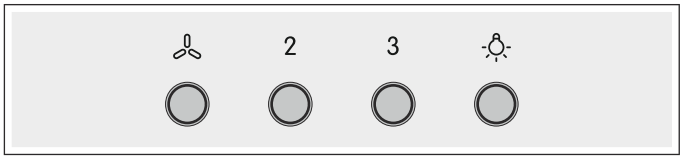
Note: To bind odours in circulating-air mode, you must install an activated carbon filter. The different options for operating the appliance in circulating-air mode can be found in the brochure. Alternatively, ask your dealer. The required accessories are available from specialist outlets, from customer service or from the Online Shop. The accessory numbers can be found at the end of the instructions for use.

Operating the appliance

These instructions apply to several appliance variants. It is possible that individual features are described which do not apply to your appliance.

Note: Switch on the extractor hood when you start cooking and switch it off again several minutes after you have finished cooking. This is the most effective way of removing the kitchen fumes.

Control panel



Explanation	
	Switches the fan on/off
2	Switches on fan setting 2
3	Switches on fan setting 3
	Switches the lighting on/off

Setting the fan

Note: Always adjust the fan strength to meet current conditions. If there is a large build-up of steam or fumes, select a high fan setting.

Switching on

1. Press the button.

   Note: When the fan is on, an LED will be lit.

   The fan will start at setting 1.

2. Press the 2 or 3 button to set a different fan setting.

Switching off

Press the button.

Lighting

The lighting can be switched on and off independently of the ventilation.

Press the button.

Cleaning and maintenance

⚠ Risk of burns!

The appliance becomes hot during operation. Allow the appliance to cool down before cleaning.

⚠ Risk of electric shock!

Penetrating moisture may result in an electric shock. Clean the appliance using a damp cloth only. Before cleaning, pull out the mains plug or switch off the circuit breaker in the fuse box.

⚠ Risk of electric shock!

Do not use any high-pressure cleaners or steam cleaners, which can result in an electric shock.

⚠ Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.

Cleaning agents

To ensure that the different surfaces are not damaged by using the wrong cleaning agent, observe the information in the table. Do not use any of the following:

- Harsh or abrasive cleaning agents,
- Cleaning agents with a high alcohol content,
- Hard scouring pads or cleaning sponges,
- High-pressure cleaners or steam cleaners.

Wash new sponge cloths thoroughly before use.

Follow all instructions and warnings included with the cleaning agents.

Area	Cleaning agent
Stainless steel	Hot soapy water: Clean with a dish cloth and then dry with a soft cloth. Clean stainless steel surfaces in the grind direction only. Special stainless steel cleaning products are available from our after-sales service or from specialist retailers. Apply a very thin layer of the cleaning product with a soft cloth.
Painted surfaces	Hot soapy water: Clean using a damp dish cloth and dry with a soft cloth/towel. Do not use any stainless steel cleaners.
Aluminium and plastic	Glass cleaner: Clean with a soft cloth.
Glass	Glass cleaner: Clean with a soft cloth. Do not use a glass scraper.
Controls	Hot soapy water: Clean using a damp dish cloth and dry with a soft cloth/towel. Risk of electric shock caused by penetrating moisture. Risk of damage to the electronics from penetrating moisture. Never clean operating controls with a wet cloth. Do not use any stainless steel cleaners.

Cleaning the metal mesh grease filters

These instructions apply to several appliance variants. It is possible that individual features are described which do not apply to your appliance.

⚠ Risk of fire!

Grease deposits in the grease filter may catch fire.

Clean the grease filter at least every 2 months.

Never operate the appliance without the grease filter.

Notes

- Do not use any aggressive, acidic or alkaline cleaning agents.
- When cleaning the metal mesh grease filters, also clean the holder for the metal mesh grease filters in the appliance using a damp cloth.
- The metal mesh grease filters can be cleaned in the dishwasher or by hand.

By hand:

Note: You can use a special grease solvent for stubborn dirt. It can be ordered via the Online Shop.

- Soak the metal mesh grease filters in a hot soapy solution.
- Clean the filters with a brush and then rinse them thoroughly.
- Leave the metal mesh grease filters to drain.

In the dishwasher:

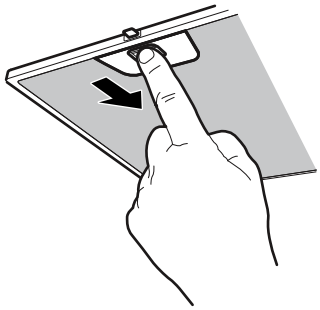
Note: If the metal mesh grease filters are cleaned in the dishwasher, slight discolouration may occur. This has no effect on the function of the metal mesh grease filters.

- Do not clean heavily soiled metal mesh grease filters together with utensils.
- Place the metal mesh grease filters loosely in the dishwasher. The metal mesh grease filters must not be wedged in.

Removing metal grease filter

1. Push the lock and then push the metal grease filter back and pull it down.
   While doing this, place your other hand under the metal grease filter.

   Note: To avoid causing damage, do not bend the metal grease filter.



2. Take the metal grease filter out of the holder.

   Note: Grease may accumulate in the bottom of the metal grease filter. Hold the metal grease filter level to prevent grease from dripping out.
3. After removing the metal grease filters, clean the inside of the appliance.
4. Clean the metal grease filters and let them dry before re-fitting them.

Installing the metal mesh grease filter

1. Insert the metal mesh grease filter.
   While doing this, place the other hand under the metal mesh grease filter.
2. Fold the metal mesh grease filter upwards, locking it in place.

Changing the activated charcoal filter (only in circulating-air mode)

In order to guarantee efficient odour filtration, the filter must be serviced regularly.

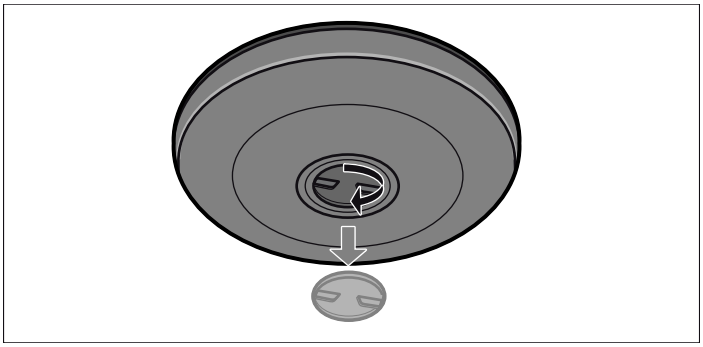
The activated charcoal filters must be replaced at least every 4 months.

Notes

- The activated charcoal filters are not included in the delivery. The activated charcoal filters can be obtained from specialist retailers, from our after-sales service or from the Online Shop.
- The activated charcoal filters cannot be cleaned or reactivated.

Note: Only use genuine replacement filters. This ensures optimal performance of the appliance.

1. Remove the metal grease filter, see the chapter *Removing the metal grease filter*.
2. Undo the threaded joint on the activated charcoal filter cover.



3. Remove the activated charcoal filter.
4. Insert the activated charcoal filter.
5. Screw the cover in place.
6. Install the metal grease filter, see the chapter *Installing the metal grease filter*.

Trouble shooting

Malfunctions often have simple explanations. Please read the following notes before calling the after-sales service.

⚠ Risk of electric shock!

Incorrect repairs are dangerous. Repairs may only be carried out and damaged power cables replaced by one of our trained after-sales technicians. If the appliance is defective, unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.

Fault table

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not work	The plug is not plugged into the mains	Connect the appliance to the power supply
	Power cut	Check whether other kitchen appliances are working
	The fuse is faulty	Check in the fuse box to make sure that the fuse for the appliance is in working order
The lighting does not work.	The LED lights are defective.	You can read about this in the section entitled "Replacing the LED lights".

Replacing the LED lights

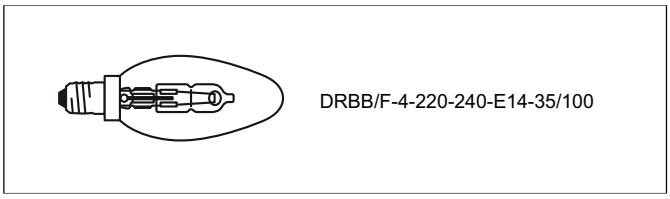
⚠ Risk of electric shock!

When changing the bulbs, the bulb socket contacts are live. Before changing the bulb, unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box.

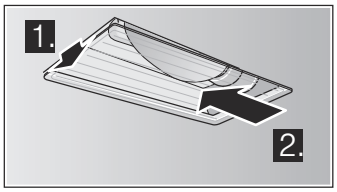
⚠ Risk of injury!

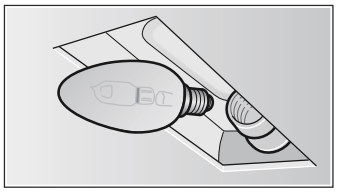
The light emitted by LED lights is very dazzling, and can damage the eyes (risk group 1). Do not look directly into the switched on LED lights for longer than 100 seconds.

Important! Only use bulbs of the same type and wattage.



1. Lift the bulb cover slightly and move it towards the outside of the appliance.
2. Unscrew the bulb and replace it with a bulb of the same type.





3. Fit the bulb cover.
4. Plug in the mains plug and switch the fuse back on.

After-sales service

Our after-sales service is there for you if your appliance needs to be repaired. We will always find the right solution in order to avoid unnecessary visits from a service technician.

When calling us, please give the product number (E no.) and the production number (FD no.) so that we can provide you with the correct advice. The rating plate with these numbers can be found inside the appliance (remove the metal mesh grease filter to gain access).

You can make a note of the numbers of your appliance and the telephone number of the after-sales service in the space below to save time should it be required.

E no.	FD no.

After-sales service☏

Please be aware that a visit by an after-sales engineer will be charged if a problem turns out to be the result of operator error, even during the warranty period.

Please find the contact data of all countries in the enclosed customer service list.

To book an engineer visit and product advice

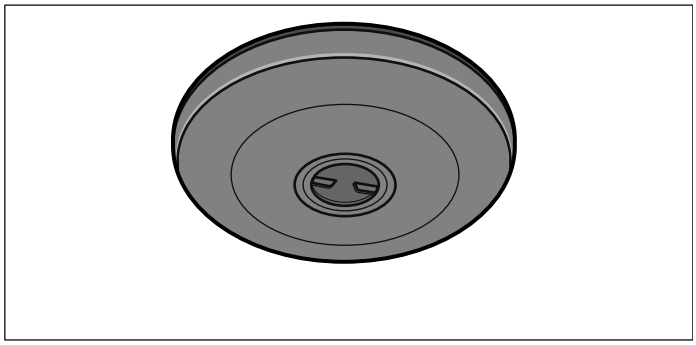
GB 0344 892 8979
Calls charged at local or mobile rate.

IE 01450 2655
0.03 € per minute at peak. Off peak 0.0088 € per minute.

Rely on the professionalism of the manufacturer. You can therefore be sure that the repair is carried out by trained service technicians who carry original spare parts for your appliances.

Accessories

(not included in the scope of delivery)
Activated charcoal filter

DHZ2701


Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München
Germany
www.bosch-home.com

9001237944

970316

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34 81739
München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

9001237944

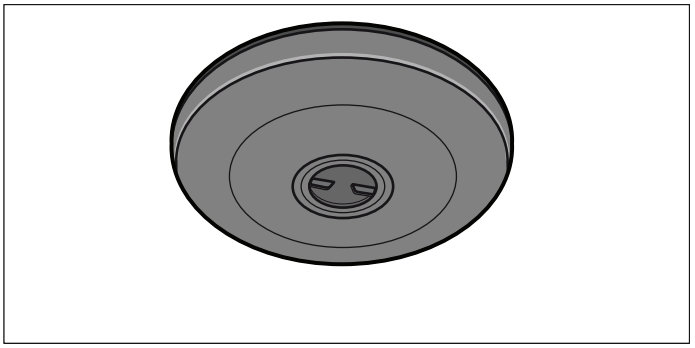
020701

لوازم جانبی

(جزو اقلام تحویل داده شده نیست)

فیلتر زغالی فعال

DHZ2701



عیب‌یابی

ایرادهای عملکردی دستگاه معمولاً دلایلی ساده دارند. قبل از تماس با بخش خدمات پس از فروش، لطفاً نکات زیر را مطالعه کنید.

⚠ خطر برق گرفتگی!

تعمیرات غیرمجاز و نامناسب خطرناک است. تعمیرات فقط باید توسط یکی از تکنیسین‌های آموزش دیده شبکه خدمات پس از فروش ما صورت گیرد. در صورت معیوب بودن دستگاه، دوشاخه آنرا از پریز برق خارج کنید و یا کلید قطع جریان موجود در جعبه فیوز منزل را در حالت خاموش قرار دهید. با مرکز خدمات پس از فروش تماس بگیرید.

جدول ایرادها

نوع ایراد	علت احتمالی	راه حل
دستگاه کار نمی‌کند	دوشاخه در داخل پریز قرار نگرفته است	دستگاه را به منبع برق متصل کنید
	قطعی برق	بررسی کنید که دیگر دستگاه‌های آشپزخانه کار می‌کنند یا خیر
	فیوز ایراد دارد	جعبه فیوز را کنترل کنید و مطمئن شوید فیوز مربوط به دستگاه درست کار می‌کند
چراغ کار نمی‌کند.	چراغ‌های LED ایراد دارند.	در این خصوص می‌توانید به بخش «تعویض لامپ‌های LED» مراجعه کنید.

تعویض لامپ‌های LED

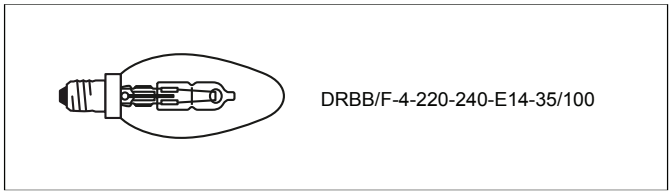
⚠ خطر برق گرفتگی!

هنگام تعویض لامپ‌ها، سرپیچ لامپ‌ها برق دارند. قبل از تعویض لامپ، دوشاخه دستگاه را از پریز برق خارج و یا کلید قطع جریان موجود درجعبه فیوز منزل را در حالت خاموش قرار دهید.

⚠ خطر بروز جراحت!

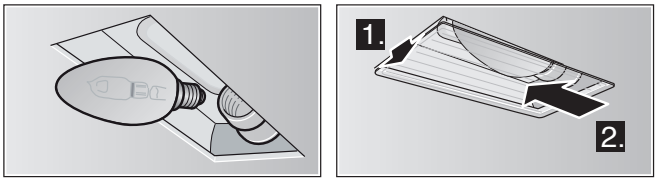
نور چراغ‌های LED بسیار خیره کننده است و می‌تواند به چشم آسیب برساند (خطر گروه 1). بیشتر از 100 ثانیه به چراغ LED روشن مستقیم نگاه نکنید.

مهم! همیشه از لامپ‌های دارای همان مشخصات و توان لامپ اصلی استفاده کنید.



1. درپوش لامپ را کمی بلند کنید و آنرا به سمت خارج دستگاه فشار دهید.

2. لامپ را باز کنید و آنرا با یک لامپ با همان مشخصات جایگزین کنید.



3. درپوش لامپ را نصب کنید دهید.

4. دوشاخه را به پریز متصل کنید و فیوز را وصل نمایید.

خدمات پس از فروش

در صورتی که دستگاه شما نیاز به تعمیر داشته باشد، خدمات پس از فروش ما آماده است. برای جلوگیری از مراجعات مکرر و غیرضروری سرویسکار، ما همیشه راه حل صحیح را می‌یابیم.

لطفاً هنگام تماس با مرکز خدمات پس از فروش، شماره محصول (E) و شماره تولید (FD) دستگاه را ذکر کنید تا امکان ارائه راهنمایی صحیح برای ما فراهم آید. برچسب مشخصات فنی حاوی این شماره‌ها در داخل دستگاه قرار گرفته است (برای دسترسی به آن، فیلتر مشبک جذب چربی را بردارید).

برای دسترسی سریع‌تر به آنها در هنگام لزوم، می‌توانید شماره‌ها را به همراه شماره تلفن مرکز خدمات پس از فروش در قسمت زیر یادداشت کنید.

شماره محصول	شماره تولید

خدمات پس از فروش ☏

توجه داشته باشید که حتی در دوره گارانتی، مراجعه تکنیسین خدمات پس از فروش جهت رفع ایرادهای ناشی از خطای کاربر، دارای هزینه است.

اطلاعات تماس مربوط به کلیه کشورها را می‌توانید در فهرست مراکز خدمات مشتریان پیوست مشاهده نمایید.

به صلاحیت شرکت سازنده اعتماد کنید. به این ترتیب می‌توانید مطمئن باشید که تعمیرات توسط متخصصان تعمیر تعلیم دیده‌ای انجام می‌شود که قطعات یدکی اصلی دستگاه شما را به همراه خود دارند.

تمیز کردن فیلترهای مشبک جذب چربی

این دستورالعمل‌ها برای انواع مختلف دستگاه‌ها معتبر است. ممکن است برخی امکانات توصیف شده به دستگاه شما مربوط نشود.

⚠ خطر آتش‌سوزی!
رسوب‌های چربی روی فیلتر می‌توانند مشتعل شوند.
فیلتر چربی را حداقل هر 2 ماه یکبار تمیز کنید.
دستگاه را هرگز بدون فیلتر چربی به کار نیاندازید.

توجه

- از مواد پاک کننده خورنده، اسیدی یا قلیایی استفاده نکنید.
- هنگام تمیز کردن فیلترهای مشبک جذب چربی، نگهدارنده فیلترها برروی دستگاه را نیز با استفاده از یک دستمال نمدار تمیز کنید.
- فیلتر مشبک جذب چربی می‌تواند در ماشین ظرفشویی یا به صورت دستی تمیز شود.

به صورت دستی:

توجه: می‌توانید از یک حلال چربی مخصوص جرم‌های شدید استفاده کنید. این محصول از فروشگاه اینترنتی قابل تهیه است.

- فیلترهای مشبک جذب چربی را در محلول آب گرم و ماده شوینده خیس کنید.
- فیلترها را با برس تمیز کنید و سپس کاملاً آبکشی نمایید.
- فیلترهای مشبک جذب چربی را رها کنید تا خشک شوند.

در ماشین ظرفشویی:

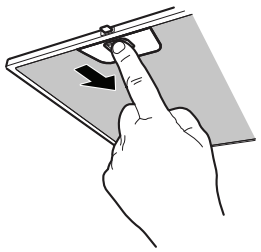
توجه: در صورت تمیز کردن فیلترهای مشبک جذب چربی در داخل ماشین ظرفشویی، ممکن است در آنها تغییر رنگ جزئی به وجود بیاید. این موضوع بر عملکرد فیلترهای مشبک جذب چربی تأثیری ندارد.

- فیلترهای مشبک خیلی کثیف را با ظروف دیگر در ماشین قرار ندهید.
- فیلترهای مشبک جذب چربی را طوری در ماشین ظرفشویی قرار دهید که با چیزی در تماس نباشند. فیلترهای مشبک جذب چربی باید کاملاً آزاد باشند.

باز کردن فیلتر چربی فلزی

1. قفل را باز کنید و سپس فیلتر مشبک جذب چربی را به عقب فشار دهید و به طرف پایین بکشید.
هنگام انجام این کار، دست دیگر خود را زیر فیلتر قرار دهید.

توجه: برای جلوگیری از آسیب رسیدن به فیلتر مشبک جذب چربی، آنرا خم نکنید.



2. فیلتر مشبک جذب چربی را از نگهدارنده خارج کنید.

توجه: چربی ممکن است در پایین فیلتر مشبک جمع شده باشد. فیلتر مشبک جذب چربی را صاف نگه دارید تا از ریختن چربی به بیرون جلوگیری شود.

3. بعد از برداشتن فیلترهای مشبک جذب چربی، داخل دستگاه را تمیز کنید.

4. فیلترهای مشبک جذب چربی را تمیز کنید و بگذارید خشک شوند و بعد آنها را نصب کنید.

نصب فیلتر مشبک جذب چربی

1. فیلتر مشبک جذب چربی را وارد کنید.
هنگام انجام این کار، دست دیگر را زیر فیلتر مشبک جذب چربی قرار دهید.

2. فیلتر مشبک جذب چربی را به سمت بالا خم کنید و در محل قفل نمایید.

تعویض فیلتر زغالی فعال (فقط در حالت بازیابی هوا)

برای آنکه بوها به خوبی از بین برده شوند، فیلتر باید به طور مرتب سرویس شود.

فیلترهای زغالی فعال باید حداقل هر 4 ماه یکبار تعویض شوند.

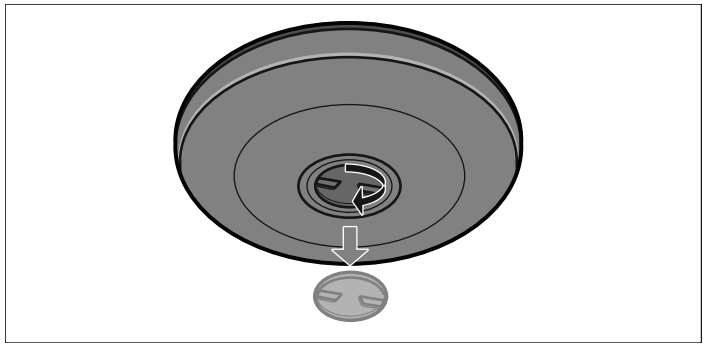
توجه

- فیلترهای زغالی فعال جزو اقلام تحویلی نیستند. فیلترهای زغالی فعال را می‌توانید از فروشگاه‌های تخصصی، مرکز خدمات پس از فروش یا فروشگاه اینترنتی ما تهیه نمایید.
- فیلترهای زغالی فعال نمی‌توانند تمیز یا دوباره فعال شوند.

توجه: فقط از فیلترهای جایگزین اصل استفاده نمایید. این موضوع کارایی بهینه دستگاه را تضمین می‌کند.

1. فیلتر فلزی چربی را بردارید؛ به بخش *برداشتن فیلتر فلزی* جذب چربی رجوع کنید.

2. اتصال پیچی درپوش فیلتر زغالی فعال را باز کنید.



3. فیلتر زغالی فعال را بردارید.

4. فیلتر زغالی فعال را وارد کنید.

5. سرپوش را در جای خود پیچ کنید.

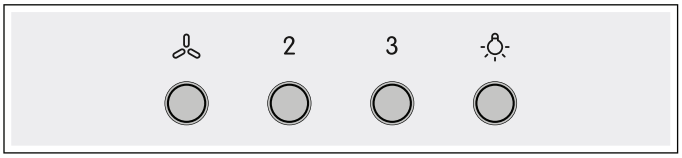
6. فیلتر فلزی جذب چربی را نصب کنید، به بخش*نصب فیلتر فلزی* جذب چربی رجوع کنید.

راه اندازی دستگاه

این دستورالعمل‌ها برای انواع مختلف دستگاه‌ها معتبر است. ممکن است برخی امکانات توصیف شده به دستگاه شما مربوط نشود.

توجه: هود را با شروع آشپزی روشن کنید و چند دقیقه بعد از پایان گرفتن آن خاموش نمایید. این بهترین راه برای از بین بردن دود و بخار داخل آشپزخانه است.

صفحه کنترل



توضیح	
	روشن/خاموش کردن فن
2	روشن کردن سرعت 2 فن
3	روشن کردن سرعت 3 فن
	چراغ را روشن/خاموش می‌کند

تنظیم فن

توجه: همیشه قدرت فن را متناسب با شرایط جاری تنظیم کنید. اگر حجم زیادی از بخار یا دود ایجاد شده است، فن را روی سرعت بالا تنظیم کنید.

روشن کردن

1. دکمه را فشار دهید.

توجه: وقتی فن روشن است، یک چراغ LED روشن می‌شود. فن با سرعت 1 شروع به کار می‌کند.

2. دکمه 2 یا 3 را برای تنظیمات مختلف فن فشار دهید.

خاموش کردن

دکمه را فشار دهید.

چراغ

چراغ می‌تواند به طور مستقل از تهویه روشن و خاموش شود.

دکمه را فشار دهید.

تمیز کردن و نگهداری

⚠ خطر سوختگی!

دستگاه در هنگام کار داغ می‌شود. قبل از تمیز کردن دستگاه، اجازه دهید خنک شود.

⚠ خطر برق گرفتگی!

نفوذ رطوبت می‌تواند باعث برق گرفتگی شود. دستگاه را فقط با استفاده از دستمال نمدار تمیز کنید. قبل از تمیز کردن دستگاه، دوشاخه را از پریز برق خارج کنید و یا کلید قطع جریان موجود در جعبه فیوز منزل را در حالت خاموش قرار دهید.

⚠ خطر برق گرفتگی!

از دستگاه‌های شستشوی پر فشار یا بخارشوی استفاده نکنید، زیرا می‌تواند باعث ایجاد برق گرفتگی گردد.

⚠ خطر بروز جراحت!

قطعات داخل دستگاه ممکن است دارای لبه‌های برنده باشند. از دستکش محافظ استفاده کنید.

مواد تمیز کننده

برای جلوگیری از آسیب رسیدن به سطوح مختلف به دلیل استفاده از مواد تمیزکننده نامناسب، اطلاعات موجود در جدول را مطالعه کنید. از مواد زیر استفاده نکنید:

- مواد تمیز کننده زبر یا ساینده،
- مواد تمیز کننده حاوی الکل زیاد،
- اسفنج‌ها و سیم‌های ظرفشویی زبر،
- دستگاه‌های شستشوی پر فشار یا بخارشوی.

اسفنج‌های ظرفشویی نو را قبل از مصرف کاملاً بشویید.

دستورالعمل‌ها و هشدارهای مندرج برروی مواد پاک کننده را رعایت کنید.

قسمت	ماده تمیز کننده
استیل ضد زنگ	آب صابون داغ: با یک دستمال آشپزخانه تمیز کنید و با پارچه نرم خشک کنید. سطوح استیل ضدزنگ را فقط در جهت بافت فلز تمیز کنید. مواد مخصوص تمیز کردن سطوح استیل ضد زنگ را می‌توانید از مرکز خدمات پس از فروش و یا فروشگاه‌های تخصصی تهیه نمایید. لایه‌ای نازک از ماده تمیز کننده را با دستمال نرم روی سطح بمالید.
سطوح رنگ شده	آب صابون داغ: با یک دستمال آشپزخانه نمدار تمیز کنید و با پارچه نرم خشک کنید. از هیچگونه ماده تمیز کننده استیل ضدزنگ استفاده نکنید.
آلومینیوم و پلاستیک	شیشه‌شوی: با یک دستمال نرم تمیز کنید.
شیشه	شیشه‌شوی: با یک دستمال نرم تمیز کنید. از تیغه شیشه پاک‌کن استفاده نکنید.
کنترل‌ها	آب صابون داغ: با یک دستمال آشپزخانه نمدار تمیز کنید و با پارچه نرم خشک کنید. نفوذ رطوبت می‌تواند باعث برق گرفتگی شود. خطر آسیب رسیدن به سیستم الکترونیکی بر اثر نفوذ رطوبت. هرگز تجهیزات کنترل را با استفاده از دستمال خیس تمیز نکنید. از هیچگونه ماده تمیز کننده استیل ضدزنگ استفاده نکنید.

علت‌های خرابی دستگاه

احتیاط!

خطر آسیب دیدگی بر اثر زنگ زدگی. برای جلوگیری از میعان بخارها، همیشه دستگاه را هنگام آشپزی روشن کنید. آب حاصل از میعان می‌تواند باعث زنگ زدگی شود.

خطر آسیب دیدگی بر اثر نفوذ رطوبت به داخل مدار الکترونیکی. هرگز تجهیزات کنترل را با استفاده از دستمال خیس تمیز نکنید.

آسیب دیدن سطوح بر اثر تمیز کردن غیر صحیح. سطوح استیل ضد زنگ را فقط در جهت بافت فلز تمیز کنید. مواد تمیزکننده استیل ضدزنگ را روی تجهیزات کنترل به کار نبرید.

مواد تمیزکننده قوی یا ساینده به سطح آسیب می‌رساند. هرگز از مواد تمیزکننده ساینده و قوی استفاده نکنید.

خطر آسیب دیدگی بر اثر برگشت مایع حاصل از میعان. کانال خروج هوا را به شکلی نصب کنید که با کمی شیب (شیب 1 درجه) از دستگاه دور شود.

حفاظت از محیط زیست

دستگاه جدید شما بسیار کم مصرف است. در این قسمت توصیه‌هایی در خصوص صرفه جویی بیشتر در مصرف انرژی هنگام استفاده از دستگاه، و نیز چگونگی از رده خارج کردن صحیح دستگاه ارائه شده است.

صرفه جویی در مصرف انرژی

- برای اینکه هود بتواند به صورت مؤثر و با صدای کم کار کند، آشپزخانه باید در هنگام پخت غذا از جریان هوای مناسب برخوردار باشد.
- سرعت فن را متناسب با شدت دود و بخار ناشی از پخت تنظیم کنید. فقط در صورت لزوم از حالت تشدید سرعت استفاده کنید. سرعت پایین‌تر فن به معنی مصرف انرژی کمتر است.
- در صورت وجود دود و بخار شدید حاصل از پخت، سرعت بالاتر فن را در موقع مناسب انتخاب کنید. اگر دود و بخار حاصل از پخت در آشپزخانه پخش شده باشد، هود باید مدت طولانی‌تری کار کند.
- وقتی دیگر به هود نیاز ندارید، آنرا خاموش کنید.
- وقتی دیگر به چراغ نیاز ندارید، آنرا خاموش کنید.
- به منظور افزایش کارآیی سیستم تهویه و جلوگیری از خطر آتش سوزی، به طور منظم هود را تمیز کنید و در صورت لزوم فیلتر آنرا تعویض نمایید.

روش دور انداختن دستگاه بر طبق اصول زیست محیطی

مواد بسته‌بندی دستگاه را بر اساس اصول و موازین زیست محیطی دور بیاندازید.



این دستگاه براساس دستورالعمل 2012/19/EU اتحادیه اروپا (waste electrical and electronic equipment - WEEE) در خصوص دستگاه‌های الکتریکی و الکترونیکی مستعمل برچسب خورده است. این دستورالعمل چهارچوب روش پس فرستادن و بازیافت دستگاه‌های مستعمل را برای کلیه کشورهای عضو اتحادیه اروپا تعیین نموده است.

حالت‌های عملکرد

این دستگاه می‌تواند در حالت تخلیه هوا یا حالت بازیابی هوا مورد استفاده قرار گیرد.

حالت تخلیه هوا



هوای مکش شده توسط فیلترهای چربی تمیز شده و از طریق سیستم لوله‌ها به بیرون هدایت می‌شود.

توجه: هوا نباید به داخل دودکش تخلیه دود دستگاه‌هایی که با گاز یا سایر سوخت‌ها کار می‌کنند، هدایت شود (برای دستگاه‌هایی که فقط هوا را به اتاق برمی‌گردانند، صادق نیست).

- قبل از هدایت هوای خروجی به داخل دودکش بدون استفاده در منزل، موافقت مسؤول تأسیسات ساختمان را دریافت نمایید.
- در صورت هدایت هوای خروجی از طریق دیوار، یک دریچه تهویه با لوله تلسکوپی باید مورد استفاده قرار گیرد.

حالت بازیابی هوا

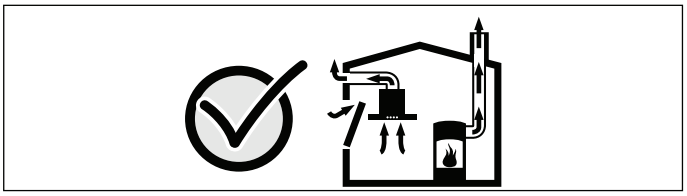


هوای مکش شده توسط فیلترهای چربی و یک فیلتر زغالی فعال تصفیه شده و به داخل آشپزخانه بازگردانده می‌شود.

توجه: برای از بین بردن بوها در حالت بازیابی هوا، باید از یک فیلتر زغالی فعال استفاده شود. گزینه‌های مختلف استفاده از دستگاه در حالت بازیابی هوا را می‌توانید در بروشورها بیابید. این اطلاعات را از مراکز فروش نیز می‌توانید دریافت کنید. تجهیزات مورد نیاز را می‌توانید از مراکز فروش مجاز، مرکز خدمات پس از فروش یا فروشگاه اینترنتی تهیه نمایید. شماره‌های لوازم جانبی را می‌توانید در انتهای راهنمای استفاده بیابید.

- بنابراین، باید اطمینان حاصل شود که هوای کافی به محیط وارد می‌شود.
- دریچه تهویه هوا به تنهایی نمی‌تواند میزان مجاز را تأمین کند.

عملکرد مطمئن زمانی امکان پذیر است که خلاء نسبی در محل نصب دستگاه گرمایش بیشتر از 4 پاسکال (0.04 میلی‌بار) نباشد. این شرایط زمانی فراهم می‌شود که هوای مورد نیاز احتراق بتواند از طریق دهانه‌هایی وارد شود که قابل مسدود شدن نباشند، برای مثال برروی درب‌ها، پنجره‌ها، دریچه‌های تهویه هوا یا دیگر امکانات فنی.



در هر صورت با یک متخصص نصب دودکش مشورت کنید. وی قادر است کل سیستم تهویه منزل را ارزیابی نموده و مناسب‌ترین روش را به شما پیشنهاد دهد.

در صورتی که فقط از حالت بازیابی هوای هود استفاده شود، هیچ‌گونه محدودیتی برای عملکرد آن وجود ندارد.

خطر آتش‌سوزی!

- رسوب‌های چربی روی فیلتر می‌توانند مشتعل شوند. **فیلتر چربی را حداقل هر 2 ماه یکبار تمیز کنید.** دستگاه را هرگز بدون فیلتر چربی به کار نیاندازید.
- رسوب‌های چربی روی فیلتر می‌توانند مشتعل شوند. هرگز شعله باز را به دستگاه نزدیک نکنید (برای مثال اقدام به پخت فلامبه). دستگاه را نزدیک یک منبع حرارتی با سوخت جامد (برای مثال چوب یا زغال) نصب نکنید، مگر آنکه به درپوش بسته و غیر متحرک مجهز باشد. امکان بیرون آمدن هیچ‌گونه جرقه‌ای نباید وجود داشته باشد.
- روغن و چربی داغ می‌تواند به سرعت مشتعل شود. هرگز روغن و چربی داغ را بدون نظارت رها نکنید. هرگز روی روغن یا چربی در حال سوختن آب نریزید. صفحه گرمایی را خاموش کنید. آتش را با احتیاط توسط یک درپوش، پتوی مخصوص اطفاء حریق یا امثال آن خاموش کنید.
- روشن بودن شعله‌های گاز بدون قرار داشتن ظرف برروی آن، می‌تواند به ایجاد حرارت بسیار زیاد منجر شود. دستگاه تهویه نصب شده در بالای اجاق می‌تواند آسیب ببیند یا آتش بگیرد. شعله‌های گاز را فقط هنگامی که ظرف آشپزی روی آنها قرار دارد روشن کنید.
- هنگام روشن بودن همزمان چند سرشعله گاز دما بسیار بالا می‌رود. دستگاه تهویه نصب شده در بالای اجاق می‌تواند آسیب ببیند یا آتش بگیرد. هرگز دو سرشعله گاز را بیشتر از 15 دقیقه به طور همزمان با بیشترین شعله روشن نگذارید. توان حرارتی یک سرشعله بزرگ بیشتر از 5 کیلووات (ووک) معادل دو سرشعله گاز است.

خطر سوختگی!

قطعات قابل دسترس در جریان عملکرد دستگاه بسیار داغ می‌شود. هرگز قطعات داغ را لمس نکنید. اجازه ندهید کودکان بیش از حد به دستگاه نزدیک شوند.

خطر بروز جراحت!

- قطعات داخل دستگاه ممکن است دارای لبه‌های برنده باشند. از دستکش محافظ استفاده کنید.
- اشیائی که روی دستگاه قرار داده می‌شوند می‌توانند سقوط کنند. هیچ شئی را روی دستگاه قرار ندهید.
- نور چراغ‌های LED بسیار خیره کننده است و می‌تواند به چشم آسیب برساند (خطر گروه 1). بیشتر از 100 ثانیه به چراغ LED روشن مستقیم نگاه نکنید.

خطر برق گرفتگی!

- دستگاه معیوب می‌تواند باعث ایجاد برق گرفتگی شود. هرگز اقدام به روشن کردن دستگاه معیوب ننمایید. دوشاخه دستگاه را از پریز برق خارج کنید و یا کلید قطع جریان موجود در جعبه فیوز منزل را در حالت خاموش قرار دهید. با مرکز خدمات پس از فروش تماس بگیرید.
- تعمیرات غیرمجاز و نامناسب خطرناک است. تعمیرات فقط باید توسط یکی از تکنیسین‌های آموزش دیده شبکه خدمات پس از فروش ما صورت گیرد. در صورت معیوب بودن دستگاه، دوشاخه آنرا از پریز برق خارج کنید و یا کلید قطع جریان موجود در جعبه فیوز منزل را در حالت خاموش قرار دهید. با مرکز خدمات پس از فروش تماس بگیرید.
- از دستگاه‌های شستشوی پر فشار یا بخارشوی استفاده نکنید، زیرا می‌تواند باعث ایجاد برق گرفتگی گردد.

fa فهرست مطالب

اطلاعات مهم ایمنی..... 3
حفاظت از محیط زیست 5
صرفه جویی در مصرف انرژی 5
روش دور انداختن دستگاه بر طبق اصول زیست محیطی 5
حالت‌های عملکرد 5
حالت تخلیه هوا..... 5
حالت بازیابی هوا 5
راه اندازی دستگاه 6
تنظیم فن..... 6
چراغ..... 6
تمیز کردن و نگهداری..... 6
عیب‌یابی..... 8
جدول ایرادها 8
خدمات پس از فروش..... 8
لوازم جانبی..... 9

اطلاعات تکمیلی در خصوص محصولات، لوازم جانبی، قطعات یدکی و خدمات در آدرس اینترنتی **www.bosch-home.com** و فروشگاه آنلاین **www.bosch-eshop.com** در دسترس است

⚠ اطلاعات مهم ایمنی

این راهنما را با دقت مطالعه کنید. تنها پس از مطالعه دقیق این راهنما، شما قادر به بهره برداری صحیح و ایمن از دستگاه خود خواهید بود. دفترچه‌های راهنمای استفاده و نصب را جهت استفاده‌های آتی یا برای مالکان بعدی حفظ کنید.

دستگاه تنها در صورتی که مطابق دستورالعمل‌های ایمنی نصب شده باشد می‌تواند در ایمنی کامل به کار گرفته شود. مسؤولیت کارکرد صحیح دستگاه بعد از نصب برعهده نصاب است.

کاربری این دستگاه فقط برای مصارف خانگی و داخل منزل است. دستگاه برای کار کردن در فضای باز طراحی نشده است. هرگز دستگاه را زمانی که روشن است بدون مراقبت رها نکنید. سازنده هیچگونه مسئوولیتی را در قبال خسارت‌های ناشی از نصب یا عملکرد غیرصحیح دستگاه نمی‌پذیرد.

این دستگاه به منظور استفاده در ارتفاع حداکثر 2000 متری از سطح دریا در نظر گرفته شده است.

این دستگاه برای استفاده توسط افراد (و کودکان) دارای محدودیت حرکتی، حسی یا ذهنی و نیز افراد فاقد تجربه و اطلاعات کافی ساخته نشده است، مگر آن که این قبیل افراد تحت نظارت قرار داشته یا آموزش‌های لازم را در زمینه استفاده از این دستگاه از فردی دریافت کرده باشند که مسؤول ایمنی ایشان است.

کودکان نباید با این دستگاه یا اطراف آن بازی کنند. کودکان نباید این دستگاه را تمیز کنند یا نسبت به نگهداری کلی آن اقدام کنند مگر اینکه حداقل 8 ساله باشند و تحت نظارت این کار را انجام دهند.

کودکان کمتر از 8 سال را در فاصله ایمن از دستگاه و سیم برق نگه دارید.

پس از باز کردن بسته بندی، دستگاه را از نظر آسیب‌های احتمالی بررسی کنید. چنانچه دستگاه در هنگام حمل و نقل آسیب دیده است، از اتصال آن به برق خودداری کنید.

این دستگاه برای کار کردن با تایمر مجزا یا ریموت کنترل در نظر گرفته نشده است.

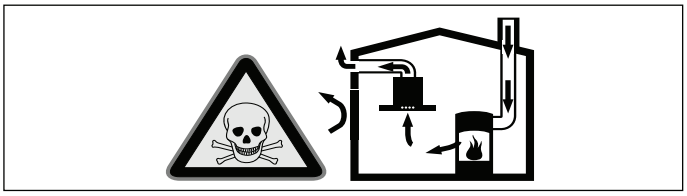
خطر خفگی!

لوازم بسته‌بندی برای کودکان خطرناک هستند. هرگز اجازه ندهید کودکان با لوازم بسته‌بندی بازی کنند.

خطر مرگ!

برگشت گازهای حاصل از احتراق می‌تواند باعث ایجاد مسمومیت شود.

در صورت استفاده همزمان از دستگاه در حالت مکش هوا و دستگاه‌های حرارتی وابسته به هوای محیط، مراقب باشید هوارسانی کافی انجام شود.



دستگاه‌های حرارتی وابسته به هوای محیط (برای مثال، بخاری‌های گازی، هیزمی، نفتی یا زغالی، آبگرمکن‌های دیواری یا مخزن دار) هوای لازم برای احتراق را از محیطی که در آن نصب شده‌اند تأمین می‌کنند و گازهای حاصل از سوخت را از طریق یک سیستم تخلیه دود (برای مثال دودکش) به بیرون هدایت می‌نمایند.

وقتی هود آشپزخانه در حال کار است، مقداری از هوای آشپزخانه و اتاق‌های مجاور را به بیرون هدایت می‌کند - در صورتی که هوای تازه کافی به محیط وارد نشود یک خلاء نسبی به وجود می‌آید. گازهای سمی از داخل دودکش یا کانال تخلیه به داخل فضای منزل مکیده می‌شوند.



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



هود آشپزخانه
DUL63CC50T

BOSCH

[fa] راهنمای استفاده